Metsatöömasinad. Elektriga töötavate mastlaasijate ohutusnõuded ja katsetamine . Osa 1: Sisepõlemismootoriga varustatud seadised (ISO 11680-1:2011)

Machinery for forestry - Safety requirements and testing for polemounted powered pruners - Part 1: Machines fitted with an integral combustion engine (ISO 11680-1:2011)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 11680-1:2011 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11680-1:2011 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 11680-1:2011 consists of the English text of the European standard EN ISO 11680-1:2011.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.12.2011.	Date of Availability of the European standard is 01.12.2011.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 65.060.80

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 11680-1

December 2011

ICS 65.060.80

Supersedes EN ISO 11680-1:2008

English Version

Machinery for forestry - Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners - Part 1: Machines fitted with an integral combustion engine (ISO 11680-1:2011)

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais pour les perches élagueuses à moteur - Partie 1: Machines équipées d'un moteur à combustion interne intégré (ISO 11680-1:2011)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für motorbetriebene Hochentaster - Teil 1: Geräte mit Antrieb durch integrierten Verbrennungsmotor (ISO 11680-1:2011)

This European Standard was approved by CEN on 30 November 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN ISO 11680-1:2011: E

Foreword

This document (EN ISO 11680-1:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11680-1:2008.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11680-1:2011 has been approved by CEN as EN ISO 11680-1:2011 without any modification.

Annex ZA
(informative)
Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners —

Part 1:
Machines fitted with an integral combustion engine

1 Scope

This part of ISO 11680 gives safety requirements and measures for their verification for the design and construction of portable, hand-held, pole-mounted powered pruners having an integral combustion engine as their power unit and using a drive shaft to transmit power to a cutting attachment consisting of a saw chain or a reciprocating or circular saw blade with a 205 mm maximum outside diameter. Methods for the elimination or reduction of hazards arising from the use of these machines and the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer are specified.

This part of ISO 11680 deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events with the exception of electric shock from contact with overhead electric lines (apart from warnings and advice for inclusion in the instruction handbook), relevant to these machines when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

NOTE See Annex A for a list of significant hazards.

This part of ISO 11680 is applicable to portable, hand-held, pole-mounted powered pruners manufactured after its date of publication.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6531, *Machinery for forestry — Portable chain saws — Vocabulary*

ISO 7112:2008, *Machinery for forestry — Portable brush-cutters and grass-trimmers — Vocabulary*

ISO 7113:1999, *Portable hand-held forestry machines — Cutting attachments for brush cutters — Single-piece metal blades*

ISO 8893, *Forestry machinery — Portable brush cutters and grass-trimmers — Engine performance and fuel consumption*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 14982:1998, *Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility — Test methods and acceptance criteria*

ISO 22867, *Forestry and gardening machinery — Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Vibration at the handles*

ISO 22868, *Forestry and gardening machinery — Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Engineering method (Grade 2 accuracy)*

IEC 60745-1:2006, *Hand-held motor-operated electric tools — Safety — Part 1: General requirements*

3 Terms and definitions

For the purpose of this document, the terms and definitions given in ISO 6531, ISO 7112 and ISO 12100 and the following apply.

3.1
pole-mounted powered pruner
machine whose power source is attached via a long drive-shaft tube (pole) to a cutting attachment, designed to enable an operator to cut branches from a distance

NOTE See Figure 1 for an example of a pole-mounted powered pruner with integral combustion engine and a saw-chain cutting attachment within the Scope of this part of ISO 11680.

4 Safety requirements and/or protective measures

4.1 General

Machines shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause. In addition, the machine shall be designed according to the principles of ISO 12100 for relevant but not significant hazards which are not dealt with by this part of ISO 11680.

The safe operation of a pole-mounted powered pruner also depends on the safe environment associated with the use of personal protective equipment (PPE), such as gloves, slip-resistant footwear, and eye, hearing and head protective equipment, as well as safe working procedures (see 5.1).

Except where otherwise specified in this part of ISO 11680, the safety distances specified in ISO 13857:2008, 4.2.4.1 and 4.2.4.3, shall be met.

4.2 Hand-grips

4.2.1 Requirements

The machine shall have a hand-grip for each hand. The shape and surface of the hand-grip shall be designed so as to provide the necessary sureness of grip, regardless of whether or not the operator wears gloves. If the hand-grip nearest the cutting attachment is an integral part of the drive-shaft tube, the diameter shall be between 20 mm and 50 mm. The hand-grip length shall be at least 100 mm.

The gripping length of a bail or closed hand-grip shall comprise any length that is straight or curved at a radius greater than 100 mm together with any blend radius, but not more than 10 mm, at one or both ends of the gripping surface.

4.2.2 Verification

The design and dimensions shall be verified by inspection and measurement.